

华人社区

我们在纽约创办中文书店

杨宁 范晨男

侨界关注

实体书店拥有设计精良的空间、提供与纸质书籍直接接触的场所、创造作家与读者互动的机会，因此，在互联网时代，实体书店依然发挥着不可替代的作用。海外中文书店则还具备另一个功能：为同胞提供属于自己的文化空间。



重音姐妹书店一周年活动现场。

受访者供图

志同道合

来自四川宜宾的李骄阳是一名诗人和艺术家。“我喜欢文学，从小便开始用中文写作。一次偶然机会，我看到了一部关于作家聂华苓和她创办的爱荷华作家工作坊的纪录片，便决定到纽约进行写作。现在，我已经习惯双语写作了。”李骄阳说。

2019年，李骄阳与同为作家的钟娜共同创办了双语文学平台重音社，旨在搭建一个为华侨华人服务的双语文学平台。“我们的英文或许带有口音，但我们希望在异乡发出自己的声音，也希望更多人能够参与其中。”李骄阳说。

过去4年中，重音社策划和筹办了数百场线上线下跨界文学活动，吸引了众多作家、学者和艺术家参与。李骄阳说：“纽约有许多华侨华人，但属于华侨华人的文化空间却很少。仅有的几个，也比较偏远。所以，我想开一家中文书店，让重音社落地线下，也让身处异乡的华侨华人，能在熟悉的文字中找到心灵慰藉。”

2022年，诗人、教育业企业家林小颜的加入加速了重音社落地线下的进程。很快，重音姐妹书店正式成立。林小颜表示：“我一直有一个开书店梦想。遇到骄阳后，我们一拍即合。重音社的线上服务偏重双语创意写作，比

较严肃和专业；线下的重音姐妹书店空间则更偏向于提供综合艺术服务，涉及视觉艺术、时尚、设计等多个领域。我们希望吸引更多‘千禧一代’的年轻人。”

“虽然经营实体书店需要投入许多时间和精力，但因为志同道合的人相伴，我们一点都不觉得累。我和骄阳在找场地、买装饰、进货、选书、策划各种线下活动的过程中得到了很多乐趣。”林小颜说。

分享故事

在重音姐妹书店，不仅能读到海外华侨华人及大陆、港澳台作家的双语书籍，还能参与专为华侨华人组织的文化沙龙。书店还会开展实验文学、艺术书、小册子等独立出版项目。

2022年8月，重音姐妹书店开展了第一场线下活动——作家、艺术家黄安澜的新书发布会。书中收录了黄安澜2020至2022年在上海、北京、香港、美国等地书写的75首诗和24篇散文。通过前期宣传和精心布置场地，这次线下活动吸引了不少人参与。

林小颜说：“之后，我们经常会在书店开展活动并录制视频发布到网络平台，希望用好玩的方式吸引年轻人进入文学世界。”

与线上的重音社类似，重音姐妹书店也是一个为创作者服务的空间。在书

店，读者可以拆开书的包装，在书上进行勾画，并留下自己的想法。

“有一次，我的一个朋友要搬家，便拿了许多书到我们书店。有个在耶鲁读书的女博士在其中一本书上留下了自己的评论。我们将这个过程拍摄下来发布到网络上，引起了网友的关注。在书店，大家可以带着质疑的态度审视每一本书，我们也可以进行讨论。这样，我们的书才有可能越写越好。”李骄阳说。

书店里每天都有形形色色的人光顾，他们带来了自己的故事和想法。李骄阳说：“有一天，我在书店时，先后接待了三名客人：一名文学博士，她与我分享自己在学术上的瓶颈，还说自己产生了从事艺术的想法；一名艺术家，她想放弃艺术投身‘码农’事业；一名‘码农’，她说工作让她如牛负重，唯一开心的事就是写诗，所以希望可以投身文学的海洋。我觉得特别有趣，生活在同一个时空的她们其实互相憧憬着彼此的生活。”

行而不辍

重音姐妹书店是一家书店，也是一个将书籍和展览相结合的多功能空间。李骄阳和林小颜在此开展写作工坊、艺术展览、读书会、电影观影会等活动。“许多来到书店的顾客都是艺术家、创作者等。因此，我们格外关注书的

创作过程及来访者的体验。”李骄阳说。

李骄阳和林小颜非常重视写作的跨界、跨地域和跨语言融合。“诗歌、小说不仅是纸上的‘阳春白雪’，还可以与影像、表演相结合。”李骄阳说。

林小颜曾进行“声音诗”的创作实验并在工作坊中分享：“我在夏威夷时想完成一个电音作品，便搜集了鸟鸣、潮涌、风铃等声音作为素材。受骄阳的启发，我认为电音和诗可以很好地结合在一起。电音具有灵动、自由、多变等特征，与我的诗歌高度契合。电音也可以让朗诵的声音富有多种变化，让诗歌的层次更丰富。”

2023年3月23日，重音姐妹书店与艺术家崔左合作，举办了一场名为“汉字中的女性”的展览。该展览收集带有女字旁的汉字，探索其含义，讨论与中国女性有关的话题，邀请观众阅读记录中国女性真实经历的书信。展览通过书籍、音频和沉浸式视觉空间，给观众带来独特的体验。

李骄阳表示：“我们希望构建一个法国作家布朗肖所说的文学空间，用策展的方式做书店，用诗歌和剧场的逻辑做沉浸式展览。我们希望来书店看展的人，不是来买一本书或一幅画装点门面，而是在这个空间里进行思考，拥有独立见解。”

“未来，我会持之以恒，把小事做好，选好每一本书，办好每一个展览，做好每一个工作坊，也希望每一个来到这里的人能够找到某种归属。”林小颜说。

“中华文化大乐园—文莱营”闭营

近日，由中华海外联谊会主办、四川海外联谊会承办、文莱中华中学和马来奕中华中学协办的“2023年中华文化大乐园—文莱营”闭营仪式在文莱马来奕中华中学举行。中国驻文莱大使肖建国、四川海外联谊会副会长李明全、马来奕中华中学董事长刘小源和文莱侨领代表、各华校校董、家长师生等共500余人出席。

肖建国在致辞中祝贺本次大乐园活动圆满收官，并感谢各华校的积极支持以及四川老师们的辛勤付出。他表示希望两国举办更多人文交流活动，为传播中华文化，增进中外民相亲、心相通而努力，并寄语青年学子们要更多了解中国、认知中国，做文莱的建设栋梁和中外友好桥梁。

刘小源代表华校感谢使馆及四川海外联谊会对大乐园活动的支持，表示愿继续推动华文教育、传播中华文化，让更多华裔和友族青年感受中华优秀传统文化的魅力。（据中国侨网）

巴西温州同乡联谊会举行就职典礼

近日，巴西温州同乡联谊会第十二届理事就职典礼在巴西圣保罗举行，朱轩初当选新一届会长。中国驻圣保罗副总领事田玉震、巴西华人协会会长叶周永、巴西中资企业协会会长张广华及各侨团代表500余人出席。

巴西温州同乡联谊会成立于2000年，会员300余人，是巴西规模和影响力较大的侨团之一。

典礼上，朱轩初与中巴嘉宾共同在由中国书法家协会成员、温州市书法家吴永龙题写的“中巴友谊长青”字幅上盖印，并将字幅赠送给巴西联邦政府总统府。（据中新网）

加拿大多伦多举行第四届龙文化节

近日，第四届多伦多龙文化节在各族裔观众的喝彩声中揭幕。中国驻多伦多总领事程洪波、加华艺联主席张俭、安大略省省议员黄慧文及大多伦多地区侨界、中资机构代表等出席。

据了解，龙文化节活动由加拿大华人文化艺术团体联谊会主办，始于2018年，现已成为大多伦多地区华人社区面向主流社区的一项规模大、内容全、形式新的大型中华文化展示活动。

程洪波在致辞中表示，相信龙文化节可为当地民众打开一扇了解中国的窗口，感受中华文化魅力，以开放心态欣赏不同文化与文明，并增进中加民间的相互理解。

黄慧文表示，华人登陆加拿大迄今已有逾230年历史，并一直为加拿大建设作出巨大贡献，“现在是自豪地讲述我们故事的时候了”。（据中新网）

“过去的华人之声”活动举行

近日，澳大利亚中华经贸文化交流促进会与澳大利亚华人历史文物会联合主办的“过去的华人之声”活动在悉尼艺术学院举行。来自澳大利亚中华经贸文化交流促进会、澳大利亚华人博物馆、澳大利亚华人文物会、澳大利亚华人友好协会等机构的中澳嘉宾近百人出席了活动。

活动通过照片和纪录片的方式，展示了华侨华人在澳大利亚的历史。据介绍，“过去的华人之声”活动是澳大利亚新南威尔士州历史委员会“历史周”活动之一，今年“历史周”的主题为《过去的声音》。

澳大利亚作家哈克表示，历史常常是为过去的人和事发声。“历史周”让我们倾听来自过去的声音，为我们提供了一个机会，去了解先辈的历史。（据中新网）

张仲瑾和他的鱼皮研究所——

赫哲族鱼皮文化在伦敦

睿加 王宇宁

“赫哲人撒开千张网，船儿满江鱼满舱。”广为传唱的《乌苏里船歌》生动描绘了东北地区赫哲族的渔猎民族特征。过去，鱼不仅是赫哲人的主要经济来源，鱼皮更是被开发成了制衣材料。2006年，赫哲族鱼皮制作技艺入选首批国家级非物质文化遗产名录。2020年，伦敦大学硕士生张仲瑾创立了鱼皮研究所，让赫哲族鱼皮文化在英国博得了众多华侨华人及外国友人的关注。

“这种技艺神奇又独特”

2018年，张仲瑾师从国家级非遗传承人尤文凤和黑龙江省级非遗传承人孙玉林，学习鱼皮制作技艺。在了解到鱼皮衣、鱼皮鞋、鱼皮画等各类精致的服饰和艺术后，他被深深吸引：“这种技艺神奇又独特。学习之前，我从没想过，先辈们能把鱼皮玩出这么多花样。”

传统的鱼皮工艺技法繁复，包括选料、剥皮、晾干、熟软、剪裁、缝制、艺术加工等一系列步骤。仅鞣制熟软这一步，两个人同时操作木辘上下侧压3个小时才能制出四五条鱼皮，而制成一件鱼皮上衣需要四五十条鱼皮。

张仲瑾表示，他非常钦佩赫哲族先民物尽其用的做法。2020年，张仲瑾在英国伦敦正式创立鱼皮研究所，致力于推广中国赫哲族鱼皮文化。工作室设立鱼皮面料制作课程，教授赫哲族鱼皮制作技法及鱼皮文化。

赫哲族鱼皮文化逐渐走入当地人的视野。3年来，张仲瑾已经举办了数十场鱼皮课，参与人数达百余人。

“把鱼皮做成艺术品”

鱼皮课的学员勾兑说：“我们一般都是烧鱼时才需要处理鱼皮。在鱼皮课上，把鱼皮做成艺术品，很有意思。”

祖籍内蒙古呼伦贝尔的王皎月在课上做了一

根鱼皮簪子：“我的家乡是少数民族聚居地，我也有亲人在三江平原。对我来说，学习赫哲族鱼皮文化可以缓解思乡之情。”

王皎月主理的“小桔灯书房”前不久与英国威雅女校中文部合作，邀请翻译家韩斌向学生们分享她的新作——中国儿童文学《野蜂飞舞》英译版。王皎月希望能有机会与张仲瑾合作，把赫哲族鱼皮非遗艺术也推介到英国校园。

张仲瑾提到，在课上常常见到了为了让孩子多接触中国文化而煞费苦心的“华二代”父母。他们课后会和孩子一起制作鱼皮手工，希望借此增强家庭的中华文化氛围。

来上鱼皮课的还有华侨艺术家。他们将鱼皮文化融入个人设计中，进行有趣的尝试。张仲瑾说：“传统的非物质文化遗产遇上现代的青年艺术家，可以碰撞出美丽的火花。”

“发掘更多可能性”

2021年，以“赫哲族鱼皮传统文化保护”为题材的纪录片在米兰国际时尚电影节荣获最佳绿色时尚电影奖。

2022年，鱼皮研究所登上了第20届伦敦设计周。张仲瑾在活动中展出了各式各样的赫哲族鱼皮艺术品。

2023年，张仲瑾接受伦敦佳士得邀请，在其主办的兔年新春活动上向大众讲述赫哲族鱼皮文化并展示鱼皮制作技法。

为保护与推广赫哲族鱼皮制作技艺，张仲瑾从赫哲族传统手艺人处购买鱼皮材料和工艺品，然后在英国销售。他还在国内外社交媒体平台上注册鱼皮研究所账号并发布与赫哲族鱼皮文化相关的图片、视频、学术文章等。

张仲瑾说：“我们希望搭建一个文化交流平台，以赫哲族非物质文化遗产为主题，推广相关知识。”张仲瑾表示，希望在保护、传承和推广赫哲族鱼皮文化的同时，发掘更多可能性，让赫哲族文化走得更广更远。



侨乡新貌

采摘秋茶

近年来，浙江省仙居县坚持党建引领、绿色发展，狠抓生态保护，因地制宜发展高山有机茶、蔬菜、水果等产业及林下种植经济，助力山村农民致富。

上图：仙居县上张乡方山村茶园鸟瞰。左图：仙居县上张乡方山村茶农采摘秋茶。

王华斌摄（人民视觉）

